



# SAINT POLYCARP

# CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



“COME, AND YOU  
WILL SEE.” - JN 1:39A

2<sup>ND</sup> SUNDAY IN  
ORDINARY TIME

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD, ©LPI

## CLERGY

### PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

### PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

### DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

## SUPPORT STAFF

### BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

### FAITH FORMATION PROGRAM

(ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

### FAITH FORMATION PROGRAM

(VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

### CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

### MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

### YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

## WEEKEND MASSES

### Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

## EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF

### RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

## OFFICE HOURS

### Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

### Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

BULLETIN: [editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org)

## MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**JANUARY 14, 2024**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

**Saturday, January 13, 2024**

5:00 PM James Donald Juge† & Kenneth Juge  
7:00 PM Peter† & Ancestors of a Family

**Sunday, January 14, 2024**

7:30 AM Marcelino† & Eusebia Carrera  
9:00 AM Reynaldo Villagrana† & Maria Luisa Bonilla†  
11:00 AM Maria Pham Thi Xuan† &  
Maria Pham Thi My Linh†  
1:00 PM Pedro Lamas† & Eustolia Perez†  
4:00 PM All Souls† & Joseph†  
6:00 PM Abundio Santos Perez†

**Monday, January 15, 2024**

8:30 AM Arturo Maese†

**Tuesday, January 16, 2024**

6:30 AM Maria del Carmen†; Paul† & All Souls†  
8:30 AM Arturo Maese†

**Wednesday, January 17, 2024**

6:30 AM Peter† & Dominic†  
8:30 AM Arturo Maese†

**Thursday, January 18, 2024**

6:30 AM Joseph†, Teresa† & All Souls†  
8:30 AM Augustino Than Nguyen†

**Friday, January 19, 2024**

6:30 AM Maria† & Louis  
8:30 AM Anna Bach Van†  
6:30 PM Anna Ty Nguyen†

**Saturday, January 20, 2024**

8:30 AM Brenda Le Dou†

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** 1 Sm 3:3b-10, 19/Ps 40:2, 4 7-8, 8-9, 10  
8a, 9a)/1 Cor 6:13c-15a, 17-20/Jn 1:35-42  
**Monday:** 1 Sm 15:16-23/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21  
and 23/Mk 2:18-22  
**Tuesday:** 1 Sm 16:1-13/Ps 89:20, 21-22, 27-28/  
Mk 2:23-28  
**Wednesday:** 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51/Ps 144:1b, 2, 9-10/  
Mk 3:1-6  
**Thursday:** 1 Sm 18:6-9; 19:1-7/Ps 56:2-3, 9-10a, 10b-11,  
12-13/Mk 3:7-12  
**Friday:** 1 Sm 24:3-21/Ps 57:2, 3-4, 6 and 11/  
Mk 3:13-19  
**Saturday:** 2 Sm 1:1-4, 11-12, 19, 23-27/Ps 80:2-3, 5-7/  
Mk 3:20-21  
**Sunday:** Jon 3:1-5, 10/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 (4a)/  
1 Cor 7:29-31/Mk 1:14-20

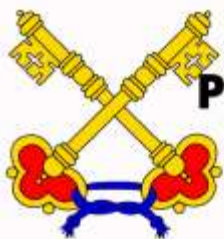


SCAN QR CODE TO DONATE



Jan 6/7 Masses	\$ 20,373.00
Jan 6/7 Online Giving	\$ 1,858.44
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 22,231.44</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,750.00</b>

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**Pope's Intention -  
January**

*For the Gift of Diversity in the Church*

Let us pray that the Spirit help us recognize the gift of different charisms within the Christian community, and to discover the richness of different ritual traditions in the heart of the Catholic Church.

***Thank you to  
our PSA donors!***

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION IN OUR 2023 PASTORAL SERVICES APPEAL.

486 FAMILIES PARTICIPATED THIS YEAR WITH PLEDGES TOTALING \$215,974.00.

WE ARE GRATEFUL FOR YOUR GENEROSITY, LOVE AND SUPPORT OF OUR CHURCH

**St. Polycarp Catholic Church**  
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680  
WWW.STPOLYCARP.ORG

## Las lecturas de la semana del 14 de enero de 2024

- Domingo:** 1 Sm 3, 3-10. 19/Sal 39, 2. 4 7-8. 8-9. 10 (8. 9)/1 Cor 6, 13-15. 17-20/Jn 1, 35-42
- Lunes:** 1 Sm 15, 16-23/Sal 49, 8-9. 16-17. 21 y 23/Mc 2, 18-22
- Martes:** 1 Sm 16, 1-13/Sal 88, 20. 21-22. 27-28/Mc 2, 23-28
- Miércoles:** 1 Sm 17, 32-33. 37. 40-51/Sal 143, 1. 2. 9-10/Mc 3, 1-6
- Jueves:** 1 Sm 18, 6-9; 19, 1-7/Sal 55, 2-3. 9-10. 10-11. 12-13/Mc 3, 7-12
- Viernes:** 1 Sm 24, 3-21/Sal 56, 2. 3-4. 6 y 11/Mc 3, 13-19
- Sábado:** 2 Sm 1, 1-4. 11-12. 17. 19. 23-27/Sal 79, 2-3. 5-7/Mc 3, 20-21
- Domingo:** Jon 3, 1-5. 10/Sal 24, 4-5. 6-7. 8-9 (4)/1 Cor 7, 29-31/Mc 1, 14-20

## Las conmemoraciones de la semana del 14 de enero de 2024

- Domingo:** 2º Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes:** Día de Martin Luther King
- Miércoles:** San Antonio, abad
- Jueves:** Del 18 al 25 de enero se celebra la semana de oración por la unidad de los cristianos
- Sábado:** San Fabián, papa y mártir;  
San Sebastián, mártir
- Domingo:** 3º Domingo del Tiempo Ordinario

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Los que Buscan la Verdad

En mi trabajo como escritora independiente, tengo una columna regular en el periódico arquidiocesano que escribe perfiles de personas comunes y corrientes en la iglesia local. Laicos, religiosos y clérigos por igual: los acoso a todos para que me den una entrevista, y cuando lo hago, la respuesta casi siempre es esta: "No quieres hablar conmigo. No hay nada especial en mí."

Siempre trato de convencerlos de que hay algo extraordinario en todo aquel que busca la verdad. Es fácil pensar que no estamos hechos para la santidad porque somos personas comunes y corrientes con hábitos comunes, habilidades y pecados comunes. Es fácil (y muy conveniente) designar la santidad como algo perteneciente a mejores personas. Gente como los santos. Gente como los Discípulos.

La Biblia casi no nos da información personal sobre los discípulos. No existe ningún perfil periodístico arquidiocesano sobre Andrés y Simón que pueda darnos una idea de quiénes eran antes de convertirse en San

Andrés, discípulo inaugural y anunciador del Mesías, y San Pedro, primer Papa y la roca sobre la cual Cristo-Constructó su iglesia.

Sin embargo, siento una curiosidad insaciable al respecto. ¿Cómo fue su infancia? ¿A qué juegos jugaban entre ellos mientras se ponía el sol, antes de que su madre los llamara a la cama? ¿En qué pensaban mientras se quedaban dormidos por la noche? ¿Qué chistes secretos compartieron para hacerse reír? ¿De qué tenían miedo? ¿Qué esperaban? ¿Quiénes querían ser?

Antes de ser figuras destacadas de la historia de la salvación, Simón y Andrés eran sólo dos hombres que buscaban la verdad. Cuando miraron a Cristo, hubo algo que hizo clic. Quizás ellos mismos no pudieron identificar qué era, pero sus corazones lo susurraron de todos modos: Ahí está. Finalmente lo encontramos.

¿No es eso lo mejor que todos podemos esperar?

*"Jesús se volvió hacia ellos y viendo que lo seguían les pregunto: '¿Qué buscan?'" – Juan 1:38*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

La Liturgia de hoy nos coloca inmediatamente en un sentido de alerta al llamado de Dios, al encuentro y a la respuesta. Samuel, aun siendo niño, fue llamado en el silencio de la noche. A la tercera vez responde y da comienzo su preparación para su misión profética: *"¡Samuel, Samuel! Samuel respondió. Habla, que tu servidor escucha"* (1 Samuel 3,10). Los primeros discípulos, a la voz de Juan que les indica: "Ese es el Cordero de Dios", lo siguen y se quedan con él aquel día. Los cristianos, por el bautismo, se encuentran con Cristo. Desde aquel momento, por la fe, da comienzo la preparación para dar respuesta a la misión y al compromiso de seguir a Jesús en el servicio de los más necesitados.

¿Cómo ha sido nuestro encuentro, respuesta y seguimiento a la misión encomendada por Dios en nuestra vida? Las respuestas varían de acuerdo a nuestra vocación, a nuestros ideales y metas trazadas en la vida. ¿Quiénes son nuestros modelos a seguir en la actualidad? ¿Qué miran los hijos en sus padres que puedan seguir como ejemplo? Preguntémosnos que buscamos, a quien seguimos, como cultivamos nuestra relación con Dios, con la familia, con la naturaleza y el cosmos. Si Jesús en esta Eucaristía me pregunta ¿Qué buscas? ¿Cuál será mi respuesta? Cabe también preguntarle ¿Dónde vives? Nos diría, vivo en los pobres, los enfermos, los desamparados, y los tristes. ¿Tú, dónde crees que vive Jesús?

©LPi

## Thông Báo

**1. Đoàn TNTT Saint Polycarp kỷ niệm 30 năm thành lập đoàn.** Thánh Lễ Tạ Ôn lúc 7PM Thứ Bảy ngày 13 tháng 1. Sau Thánh Lễ, kính mời Quý Cha, Quý Sơ, Quý Ân Nhân, đại gia đình TNTT và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa, xuống hội trường chung vui với các anh chị Huỳnh Trường và các em Thiếu Nhi. Đoàn sẽ cung cấp thức ăn. Trân trọng kính mời.

**2.** Trong các thánh lễ cuối tuần ngày 13 và 14 tháng 1 sẽ có xin tiền lần 2 cho Giáo Hội miền Châu Phi, Đông Âu, và Châu Mỹ La Tinh. Xin mọi người rộng tay ủng hộ.

**3. HDMV** sẽ có buổi họp vào **Chúa Nhật ngày 14 tháng 01, 2024** lúc 1PM tại phòng St. Polycarp. Trong buổi họp sẽ bàn thảo về các sinh hoạt trong hai tháng tới. Xin các Hội Đoàn có mặt đông đủ và đúng giờ.

**4. Thứ Hai ngày 15 tháng 1 là ngày lễ Martin Luther King,** văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa. Giáo xứ chỉ có một thánh lễ lúc 8:30AM. Sẽ không có thánh lễ lúc 6:30AM hay thánh lễ Tiếng Tây Ban Nha lúc 6:30PM và cũng sẽ không có giờ giải tội lúc 7:15PM

**5. Dự án Bánh Chưng 2024 (1/20 đến 2/7/2024).** Cộng đoàn sẽ thực hiện chương trình gây quỹ tại hội trường bắt đầu từ ngày 20 tháng 1, 2024. Chương trình cần rất nhiều thiện nguyện viên. Những quý vị nào có thời gian rảnh xin đến đóng góp một tay. Xin mọi người mua ủng hộ Bánh Chưng Bánh Tét và các mặt hàng Tết của Cộng Đoàn.



## Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 1**  
**CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ.**  
**CẦU CHO CÁC NHÀ GIÁO DỤC.**

*Chúng ta hãy cầu nguyện để các nhà giáo dục trở nên chứng nhân đáng tin cậy, biết dạy về tình huynh đệ hơn là óc ganh đua, cũng như biết ưu tiên giúp đỡ những ai nhỏ bé nhất và dễ bị tổn thương nhất.*

## ✠ Chúa Giêsu Thánh Thể

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể,

Chúa là Cha của con, nhờ Bí tích Rửa tội, Cha đổ tràn Chúa Thánh Thần trên con và biến đổi con thành một tạo vật mới và là con của Cha. Con hết lòng cảm tạ Cha vì Cha đã cho con được thông hiệp vào sự sống của Cha, được sống trong tình yêu của Cha. Con tin nhận rằng Cha yêu thương con, mọi ý định của Cha đã thực hiện nơi con đều là để cho con được hạnh phúc. Xin Cha giúp con biết trung thành tìm kiếm và thực thi Ý Cha trong mọi hoàn cảnh sống.

Lạy Chúa Giêsu, con hết lòng cảm tạ Chúa, vì nhờ Chúa và trong Chúa, con được trở nên con yêu dấu của Chúa Cha. Chúa là người con hiểu thảo yêu dấu của Chúa Cha, đã trung thành thực hiện Ý Chúa Cha và làm đẹp lòng Chúa Cha. Xin Chúa giúp con trung thành bước theo đường lối của Chúa để xứng đáng là người con yêu dấu của Chúa Cha.

Lạy Chúa Thánh Thần, con dâng lời cảm tạ Chúa vì Chúa luôn ngự trong con và tuôn đổ tình yêu cho con. Xin Chúa giúp con hết lòng yêu mến Chúa Cha và yêu mến anh chị em. Xin Chúa giúp con biết cầu nguyện, xin Chúa hiện diện trong con, nâng đỡ sự yếu hèn của con, và xin Chúa dẫn dắt con trong đời sống đức tin.

Lạy Chúa Ba Ngôi cực thánh, con yêu mến Chúa. Xin Chúa giúp con sống thánh thiện để xứng đáng với hồng ân của Bí tích Rửa tội. Amen



## ✠ Sinh Hoạt Cộng Đoàn



NGHI THỨC SAI ĐI CỦA BAN THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA 1-7-2024

## ✠ Mỗi Tuần Một Vị Thánh

**Thánh Anton ở Ai Cập**  
(251 - 356)  
Ngày 17/01



Cuộc đời Thánh Anton nhắc nhở chúng ta nhiều điểm về cuộc đời Thánh Phanxicô Assisi. Khi 20 tuổi, người thật cảm kích trước câu Phúc Âm, "Hãy đi và bán những gì anh có, và phân phát cho người nghèo" (Mácô 10:21b), và Thánh Anton đã thực sự thi hành đúng như vậy với gia tài kếch sù của người. Thánh Anton khác với Thánh Phanxicô ở cuộc đời ẩn dật. Người nhìn thấy thế gian đầy những chạp bẫy và đã sống nhân chứng cho Giáo Hội cũng như thế gian qua cuộc đời khổ hạnh nơi ẩn dật, đầy hy sinh hãm mình và cầu nguyện. Nhưng không vị thánh nào thực sự xa lánh xã hội, và Thánh Anton đã thu hút người ta đến với người để được hướng dẫn và chữa lành tâm linh.

Lúc 54 tuổi, theo lời thỉnh cầu của nhiều người, người đã sáng lập một loại đan viện với các phòng ở rải rác cách nhau. Lúc 60 tuổi, người hy vọng sẽ là vị tử đạo trong thời tái bách hại của Rôma năm 311, và người đã không sợ nguy hiểm khi hỗ trợ tinh thần và giảng dạy đạo lý cho những người trong tù.

Năm 88 tuổi, người chống với bè rối Arian (từ chối thiên tính của Đức Kitô), vết thương to lớn ấy đã khiến Giáo Hội phải mất nhiều thế kỷ mới phục hồi được.

Ảnh Thánh Anton thường được vẽ với thập giá hình chữ T, một cuốn sách và một con heo. Thập giá và con heo tượng trưng cho cuộc chiến đùng cảm của người chống với ma quỷ - thập giá luôn luôn là phương tiện quyền lực giúp người chế ngự ma quỷ, được tượng trưng là con heo. Cuốn sách nói lên sở thích của người là "học hỏi từ thiên nhiên" thay vì sách vở in ấn.

Thánh Anton chết trong cô độc khi người 105 tuổi.

### Lời Bàn

Trong thời đại mà người ta coi thường ma quỷ và thiên thần, một người có sức mạnh chế ngự ma quỷ khiến chúng ta phải suy nghĩ. Và trong thời buổi người ta nói đến đời sống như cuộc chạy đua nước rút thì một người dành cả cuộc đời cho sự cô quạnh và cầu nguyện đã nói lên những căn bản quan trọng của đời sống Kitô Hữu. Đời sống ẩn dật của Thánh Anton nhắc nhở chúng ta về sự tuyệt đối cắt đứt tội lỗi và hoàn toàn tận hiến cho Đức Kitô. Ngay cả trong thế giới tốt lành của Thiên Chúa cũng còn một thế giới khác mà giá trị giá đổi của nó luôn cảm dỗ chúng ta.

## ✠ Lê Sống

### 14 Tháng Giêng Xuống Đường

Thông thường, hai chữ "Xuống Đường" gợi lên cho chúng ta hình ảnh của những chống đối, biểu tình, đôi khi mang tính cách bạo động trong đường phố. Nhưng cũng có những trường hợp người ta "xuống đường" là để gặp gỡ, cảm thông với người khác, nhất là những người không nhà không cửa, những người sống bên lề đường, những người bị đẩy ra bên lề xã hội cách này hay cách khác: Đó là trường hợp "xuống đường" của một số giáo dân thuộc xứ Saint Leu Gilles thuộc phận 16 của thủ đô Paris Pháp quốc.

Từ 8 năm qua, một số giáo dân thuộc xứ trên đây đã tụ họp lại để thành lập một hiệp hội có tên là "Giải phóng kẻ bị giam cầm". Thật ra đây không phải là một chương trình xã hội quy tụ các nhà giáo, các cán sự xã hội để săn sóc cho những người đầu đường xó chợ, mà chỉ là một nhóm nhỏ gồm những tín hữu chỉ muốn xuống đường, ra khỏi bốn bức tường nhà thờ, hoặc mái ấm gia đình để đến gặp gỡ, trò chuyện với những người đứng đường như các cô gái điếm, những người nghiện ngập. Mục đích duy nhất của những gặp gỡ này chính là thiết lập tình thân hữu với những người mà ai cũng ghét bỏ.

Một thanh niên thường xuyên đến gặp gỡ với những cô gái điếm ở đường Saint Denis đã giải

thích như sau: "Trước mặt Chúa, chúng ta cũng như những cô gái điếm đứng đường, nhưng chúng ta biết rằng Chúa yêu thương chúng ta bên kia tất cả những hành động đi điếm của chúng ta. Các cô gái điếm đánh động lương tâm đang ngủ yên của chúng ta. Họ mời gọi chúng ta hãy tự đặt vào trong cái nhìn của Chúa và đừng bao giờ kết án ai."

Mục đích của những người xuống đường trên đây không hẳn là thuyết phục những người lầm đường lạc lối, ăn năn hối cải và quay về với chính lộ. Tất cả cố gắng của họ chỉ là nói với các cô gái điếm, những người nghiện ngập, những kẻ lang thang đầu đường xó chợ rằng: Thiên Chúa là Tình Yêu, Thiên Chúa yêu thương tất cả mọi người. Để bày tỏ sự điệp ấy, những người làm công tác tông đồ này chỉ có mỗi một động tác là lắng nghe, hỏi han với tất cả yêu thương và cảm thông.

Nếu có một thứ hoán cải, thì chính những người trong xã hội phải là những người đầu tiên hoán cải: hoán cải trong thái độ sống đối với người khác, hoán cải trong cái nhìn đối với người khác. Chúa Giêsu đã từng nói: Các cô gái điếm sẽ vào Nước Chúa trước các người. Phải chăng, khi xuống đường đến với người khác, những người bị bỏ rơi trong xã hội, chính chúng ta không là những người cải hóa cho Tin Mừng?

**Trích sách Lê Sống**



**MARTIN LUTHER KING, JR. DAY**

**Monday, Jan 15, 2024**  
**Only one English Mass at 8:30 a.m.**  
*No 6:30 a.m. or 6:30 p.m. Mass. No confession*

**The Parish Office will be closed**  
[www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)  
 (714) 893-2766

6th Annual Orange County Martin Luther King, Jr. Prayer Breakfast

**Monday, January 15, 2024, 8 a.m.**

Newsong Church, 1010 W. 17th Street, Santa Ana, CA 92706

Join others throughout Orange County for a heartfelt morning of prayer and celebration at the Orange County MLK Prayer Breakfast! This in-person event will be held at the Newsong Church. Come together with our community to honor the legacy of Dr. Martin Luther King Jr. and his message of love, unity, and equality. Start your day with inspiring prayers, uplifting music, and meaningful conversations. Let's remember Dr. King's dream and continue working towards a brighter future for all. Don't miss this opportunity to connect with like-minded individuals and be part of a powerful movement. Together, we can make a difference!

The Diocese of Orange is a sponsor on this event and we welcome you to attend as individuals or parish group.



ADD A GIFT OF  
YOUR TIME TO  
YOUR NEW YEAR'S  
RESOLUTION LIST

We are looking for new faces (and voices) to join our weekend English lector team. As a team, we cover the Saturday 5PM, Sunday 7:30AM, and Sunday 11AM Masses. Lectors must be confirmed and in full union with the Church. If you feel called to this ministry, please call or email Marcia Vojtech - [mvojtech@juno.com](mailto:mvojtech@juno.com) or (714) 270-0867.

**We would love to have you join us!**

## Faith Formation Office Hours

### *English/Spanish Religious Education*

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm  
 Thursdays 5 pm - 8:30 pm  
 Fridays 3 pm - 8:30 pm

### *Confirmation Programs*

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm  
 Fridays 11 am - 5 pm  
 Sundays 8:30 am - 2 pm

### *Vietnamese Religious Education*

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm  
 Tuesdays 1 pm - 5 pm  
 Fridays 2 pm - 4 pm

## THANK YOU!



"OUR YOUTH MINISTRY WOULD LIKE TO EXPRESS OUR APPRECIATION AND GRATITUDE TO ALL THE GENEROUS DONORS WHO PARTICIPATED WITH US IN OUR ANNUAL CHRISTMAS TOY DRIVE. THIS YEAR, WE WERE ABLE TO DONATE OVER 150 INDIVIDUAL TOYS TO TWO DIFFERENT YOUTH ORGANIZATIONS: THE LAMBERTIAN MINISTRY CENTER AND THE ORANGEWOOD FOUNDATION. YOUR CHRISTMAS GIFTS HAVE HELPED MANY YOUTHS AND THEIR FAMILIES IN OUR AREA WHO ARE UNDERPRIVILEGE. MAY GOD BLESS YOU AND YOUR FAMILY DURING THIS CHRISTMAS SEASON!"



### *Jesus: The Way, the Truth, and the Life*

All the treasures of the Catholic Faith are centered on a single figure: Jesus Christ. Jesus is more than a historical or theological figure. He is our Savior, our Redeemer, our Lord, and our God. While many of us already know a lot about him, how well can we say we really know him? Filmed on location in the Holy Land, this study is a new and fresh look at Jesus—who he is, what he is really like, what he taught, and what he did for our salvation. This encounter with Christ will inspire and empower you to center your entire life on him as you come to know and love him in an ever-deeper and more intimate way.

Begins on Monday, January 29 at 7pm via Zoom  
 For more information email Rita, [rtarrab@gmail.com](mailto:rtarrab@gmail.com)

The Study Set is available for purchase at Ascension Press

**HOW TO MAKE YOUR MARRIAGE FLOURISH  
BY UNDERSTANDING THE CHURCH'S TEACHING**

By Fr. Sebastian Walshe, O. Praem



**FRIDAY, JANUARY 19, 2024  
7 PM - 9 PM IN QUINN HALL  
\*LIGHT REFRESHMENTS WILL  
BE SERVED**

**SAINT HEDWIG CATHOLIC CHURCH**  
11482 Los Alamitos Blvd.  
Los Alamitos, CA 90720

**SUBMIT YOUR PSA  
DONATION?**

**PSA NEW ADDRESS**

**THE DIOCESE OF ORANGE,  
P O BOX 2247  
SEAL BEACH, CA 90740**



ST POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
WWW.STPOLYCARP.ORG



*Mass*



**For the Protection of  
Unborn Children**

Presided by the Most Reverend, Thomas Frank Nugent

Bishop Thank invites our Catholic community as well as all people of good will to join together in prayer for an end to abortion, healing for those involved in abortion, and an increased respect for all human life.

01-22-2024 7:00 PM Christ Cathedral  
11280 Chapeau Avenue Garden Grove, CA 92840

Come Pray for an End to Abortion with members of Clergy, members of Religious Communities, Representatives from all Parishes, and Centers in Orange County.

The Mass will be followed by a Walking Moms Ministry Fair in the Cultural Center.

Sponsored by the Office of Life, Justice & Peace of the Diocese of Orange, for more information or questions contact Greg Walgenbach at 714-282-3058 [gwalgenbachercbo.org](http://gwalgenbachercbo.org)



**JANUARY, 20th, 2024  
WALK FOR LIFE**



CELEBRATING THE BEAUTY AND DIGNITY OF EVERY HUMAN LIFE  
FROM CONCEPTION TO NATURAL DEATH

**10 YEARS  
TOGETHER  
AS ONE**

11:00 AM Kick- Off Event @ Olvera Street  
12:00 PM Walk for Life  
01:00 PM OneLife LA Festival @ LA State Historic Park  
05:00 PM Requiem Mass for the Unborn  
@ Cathedral of Our Lady of the Angels

[www.onelifela.org](http://www.onelifela.org) #PEAKERS • MUSIC • SERVICE • RESOURCES • FOOD @OneLifeLA

**Drive-Through Food and Diaper Distribution**

Saturday, January 20th from 10:00 a.m. – 1:00 p.m.

Stanton Park • 7800 Katella Ave., Stanton 90860



**DUE TO SAFETY CONCERNS WE  
WILL NO LONGER BE ABLE TO  
SERVE THOSE WALKING  
THROUGH. THE DISTRIBUTION  
WILL BE DRIVE THROUGH ONLY!**

Sponsored by:  
**City of Stanton  
Friends of Families  
Community Action Partnership -  
Orange County Food Bank  
Life Christian Church**

*"First Come First Served" while supplies last  
We reserve the right to refuse service to anyone*





“  
*“...In this world, I cannot see the Most High Son of God with my own eyes, except for His Most Holy Body and Blood.”*

- St Francis

rcbo.org/revival

## A Lenten Morning of Recollection

A TIME OF PRAYER,  
 FASTING AND ALMSGIVING

Presented By Fr. Quan Tran

Saturday February 17, 2024  
 8:30 AM - 12:00 PM  
 IN THE CHURCH

SAINT HEDWIG  
 11482 Los Alamitos Blvd.  
 Los Alamitos, CA 90720

Light Refreshments  
 will be Provided

## SOLIDARITY WALK & PRAYER VIGIL

Tuesday, February 6  
 6:55 - 8:30 p.m.  
 starting in the church

Please join us for Taizé prayer, followed by a candle procession, vigil, and short presentation in honor of victims and survivors of human trafficking.

  
 Health Ministry  
 ST. IRENAEUS CHURCH  
 5201 Evergreen Ave, Cypress CA



“  
*“...Trên cõi đời này, tôi không thể tận mắt nhìn thấy Đấng Tối Cao Con Thiên Chúa, ngoại trừ Mình và Máu Cực Thánh Người.”*

- Thánh Phanxicô

rcbo.org/revival

## Restored

### A Journey to Wholeness

Join us for a one-day retreat of hope and healing for women whose lives have been touched by abortion.

**SATURDAY, FEBRUARY 24, 2024**  
**MATER DOLOROSA RETREAT CENTER**

Click or Scan Here To Register:  
<https://forms.office.com/r/TP8XSLHDUx>



All Registrations are Confidential

To donate towards this free retreat click:  
<https://rcbo.org/resources/office-for-family-life-payment/>  
 \*please indicate "Restored" for registration type

  
 Office of Life,  
 Justice & Peace  
 15000 Wilshire Blvd, Suite 1000  
 Beverly Hills, CA 90210  
[jseneviratne@la-archdiocese.org](mailto:jseneviratne@la-archdiocese.org)

  
 OFFICE FOR  
 FAMILY LIFE  
 DIOCESE OF ORANGE  
[rffreeman@rcbo.org](mailto:rffreeman@rcbo.org)



“  
*“...En este mundo, no puedo ver al Altísimo Hijo de Dios con mis propios ojos, excepto Su Santísimo Cuerpo y Sangre.”*

- San Francisco

rcbo.org/revival



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

The LORD came and revealed his presence, calling out as before, "Samuel, Samuel!" Samuel answered, "Speak, for your servant is listening." (1 Sm 3:10)

### Psalm:

Here am I, Lord; I come to do your will. (Ps 40)

### Second Reading:

Do you not know that your bodies are members of Christ? But whoever is joined to the Lord becomes one Spirit with him. (1 Cor 6:15, 17)

### Gospel:

So they went and saw where Jesus was staying, and they stayed with him that day. (Jn 1:39)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



## Saint of the week

St. Clare of Assisi, a devoted follower and friend of St. Francis, centered her life around poverty, prayer, and the Eucharist. As the founder of the Poor Clares, she promoted a ministry of simplicity, adoration, and service to the poor.

## Prayer of Discernment

Dear Lord,  
Here I am! Help me to know the path You would have me walk, to speak the words You would have me speak, to love and serve those You put in my path. Amen.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

"Come and see," Jesus said to the disciples who were curious to know about him. Today, he whispers this invitation into the deepest place of our heart. Have courage — go, and see what Christ has to show you.

## Observances for the week of January 14, 2024

- Sunday:** 2nd Sunday in Ordinary Time
- Monday:** Martin Luther King Day
- Wednesday:** St. Anthony, Abbot
- Thursday:** January 18-25 is the Week of Prayer for Christian Unity
- Saturday:** St. Fabian, Pope and Martyr; St. Sebastian, Martyr
- Next Sunday:** 3rd Sunday in Ordinary Time

## (PRACTICING) CATHOLIC

### Those Who Seek the Truth

In my work as a freelance writer, I have a regular column in the archdiocesan paper writing profiles of ordinary people in the local church. Laity, religious, and clergy alike — I hound them all to give me an interview, and when I do, the answer is almost always this: “You don’t want to talk to me. There’s nothing special about me.”

I always try to convince them that there is something remarkable about everyone who is searching for the truth. It is easy to think we are not made for holiness because we are ordinary people with ordinary habits, ordinary abilities, and ordinary sins. It is easy (and very convenient) to designate holiness as something belonging to Better People. People like the saints. People like the Disciples.

The Bible gives us next to no personal information about the disciples. There is no archdiocesan newspaper profile on Andrew and Simon that can give us insight into who they were before they became St. Andrew, Inaugural Disciple and Announcer of the Messiah, and St. Peter, First Pope and the Rock-Upon-Which-Christ-Built-His-Church.

Yet I find myself insatiably curious about it. What was their childhood like? What games did they play with each other as the sun set, before their mother called them into bed? What did they think of as they fell asleep at night? What secret jokes did they share to make each other laugh? What were they afraid of? What did they hope for? Who did they want to be?

Before they were towering figures of salvation history, Simon and Andrew were just two men searching for the truth. When they looked at Christ, there was something that made it click. Perhaps they themselves could not identify what it was, but their hearts whispered it nonetheless: *There it is. We finally found it.*

Isn’t that the best we can all hope for?

*“Jesus turned and saw them following him and said to them, ‘What are you looking for?’” — John 1:38*

*Colleen Jurkiewicz Dorman*

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

Why do we make changes in the Mass? Some seem so small and unimportant. Are they really necessary?

### Answer:

The celebration of the Eucharist is at the heart of our identity as Catholics. Our purpose as a Church community revolves around the Eucharist. Everything we are and everything we do is measured not only by how well we celebrate, but also by how well we live the sacrament. If that is so, then we as a community will always strive to celebrate the Mass as best we can. The reasons for some changes might seem more obvious than others, but there is a reason behind each one.

The General Instruction of the Roman Missal is the introduction to the Missal that contains all the prayers for the celebration of the Mass. The Order of Mass we use now was issued in 1975 and, as often happens over the course of years, some questions have come up about the proper way of doing some things and whether or not other practices are acceptable. These changes clarify some things and make the celebration of the Mass more meaningful for everyone.

The opportunity is presented to us to better learn and understand each part of the Mass, which in turn should help us deepen our appreciation for its beauty and meaning. We will be a better Church if we have a clearer understanding and knowledge of Who and what we celebrate.



## MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



**Juan Cevallos**, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845

## CALI FUNERALS FD-2369

**Nhà Quàn - Quan Tài - Mộ Bia**

11849 Beach Blvd., Stanton, CA (giữa Chapman và Orangewood)



**Minh Nguyen**  
657-758-3750

\* Chương trình hậu sự trả góp, có bệnh vẫn được nhận.

\* Nhận chuyên chở thi hài, tro cốt về VN và ngược lại.



**Phát Do**  
714-657-5573

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN XEM CASKET SHOWROOM, XEM MẪU MỘ BIA, HỘP TRO. QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG VÀ TÍN NHIỆM GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI

THE CHURCHES IN AFRICA, EASTERN AND CENTRAL EUROPE, AND LATIN AMERICA



2ND COLLECTION



**1/13/2024 - 1/14/2024**

Your support for the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, and other programs to share our Catholic faith with those who long to hear the Good News of Christ. Please give generously.

**Your generous financial support is appreciated.**

St. Polycarp Catholic Church [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



To minimize our expenses, if you would like to sponsor the cost to print our weekly bulletin

**VISIT OR CALL THE PARISH OFFICE AT 714 893-2766**

**\$ 500.00 to print our bulletin per week**  
You can choose the weekend that you would like to sponsor. Thank you for your participation

St. Polycarp Catholic Church  
8100 Chapman Ave. Stanton, CA 90680

# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., and YẾN N. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

*Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

*Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

*Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

*Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đặng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033